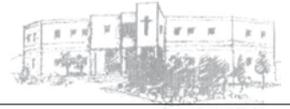


天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church



耶穌復活主日 | 二〇二四年三月三十一日  
Easter Sunday | March 31st, 2024

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

**彌撒時間表 Mass Schedule**

**平日 Weekday Mass**

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

**聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass**

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm (粵語 Cantonese)

**主日提前彌撒 Saturday Mass**

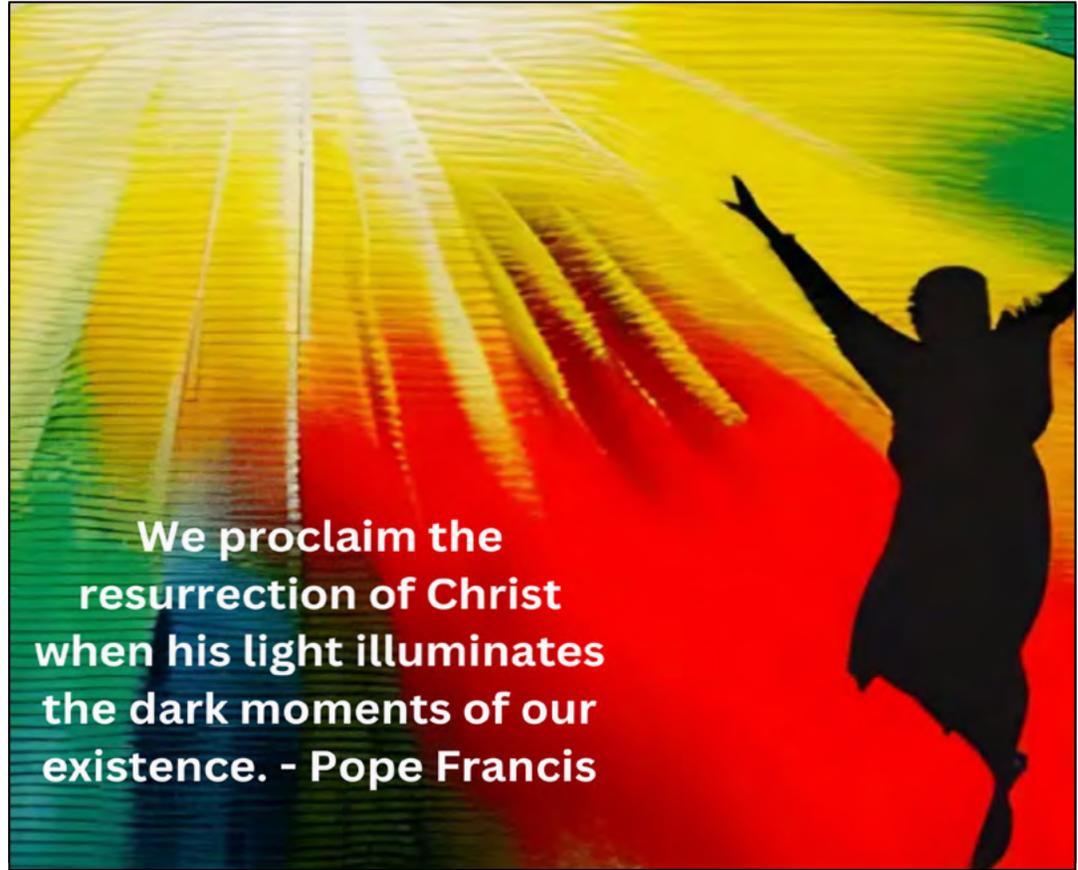
星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

**主日彌撒 Sunday Mass**

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

**修和聖事 Reconciliation  
(告解 Confession)**

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



堂區通訊

<https://young-catholics.com/wp-content/uploads/2023/03/proclaim-the-resurrection.pdf>

三月教宗祈禱意向  
HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為我們時代的殉道者、基督的見證人祈禱

**FOR THE MARTYRS OF OUR DAY, WITNESSES TO CHRIST**

祈願那些在世界各地因福音緣故而冒著生命危險的人們，能以他們的勇氣和傳教熱忱來激勵教會。

Let us pray that those who risk their lives for the Gospel in various parts of the world might imbue the Church with their courage and missionary drive.

**本期導讀**

與主共融	
忍耐為基督的愛提供令人信服的見證 .....	2
主日分享	
我期待死人的復活 .....	3
信仰培育	
會祖傳(續) .....	4
天主教歷史淺談	
55. 十九世紀的父權主義與改革思想 .....	5
平安是福	
癌症的成因和預防的方法(-) .....	6
高夏芳修女靈修選摘	
交際公關奇才 - 安德肋 .....	7
堂區訊息	
.....	8



## 教宗公開接見： 忍耐為基督的愛提供令人信服的見證

(梵蒂岡新聞網) 忍耐是耶穌在受難時讓我們看到的那個美德。的確，祂“溫和且順從地接受了被拘捕、記耳光和不義的判決”。教宗方濟各3月27日逾越三日慶典前夕，在保祿六世大廳主持了週三公開接見活動，要理講授的主題就是“忍耐”的德行。

教宗指出，在《福音》的記述中，“基督在彼拉多面前沒有反告指控祂的人，而是忍受兵士們的侮辱、唾汗和鞭笞。祂背負沉重的十字架、寬恕將祂釘在木架上的人，在十字架上不回答人們的挑釁，而是施予慈悲”。這一切都提供給我們一個教誨。“耶穌的忍耐不在於祂堅忍地抵抗痛苦，而是一種最大的愛的結晶”。

### 每一份大愛的首要特徵

《聖經》屢次向我們揭示，“天主看到我們的不忠，總是‘緩於發怒’（參閱：出三四6；戶十四18）”，不宣洩“自己對人的邪惡和罪過的厭惡”，而是“每次都隨時以無限的耐心重新開始”。教宗表示，對聖保祿而言，寬恕人的罪是“天主之愛的首要特徵”，但這也是“每一份大愛的首要特徵，這愛懂得以善待惡，不將自己封閉在憤怒和沮喪中，而是堅韌並重振精神”。

“在忍耐的根基中存有愛，正如聖奧斯定所言：‘一個人承受任何苦難的能力越強，在他內的天主之愛就越大’。”

### 學習忍耐，逆流而上

因此，懂得忍耐的基督徒見證了基督的愛。教宗舉出在日常生活中忍耐的榜樣，如“媽媽和爸爸、勞動者、醫生和護士、病患，他們每天都要默默地以忍耐的聖德來美化這個世界”。可是，“我們通常都不能忍耐。我們需要忍耐，它為我們繼續前行乃是‘必要的維生素’，但我們本能地缺乏忍

耐”。

但如何學會忍耐呢？教宗指出，需要“與當今流行的思維逆流而行”，不讓“急於求成”和“全部且立即”來主宰。這種心態“不但不等待情況的成熟，反而使人受到擠壓，強求即刻發生改變”。教宗告誡說，急於求成和沒有耐心是“靈性生活的敵人”，但“天主是愛，愛不會讓人感到疲倦、不會暴躁，也不會下最後通牒，而是曉得等待”。

### 效法耶穌在十字架上的忍耐

忍耐的德行是“聖神的果實”，為了增強忍耐，需要祈禱，向基督的神祈求這份德行。教宗吩咐道：“尤其在這幾天，瞻仰被釘十字架的耶穌，效法祂的忍耐，這將對我們有益。將最討厭的人帶到祂面前，這也是一種很好的訓練。這首先要求我們以憐憫、以天主的目光注視這人，懂得將他們的面容與過錯區分開來。我們習慣於以人的過錯來將他們分類。不能這樣，這不好。我們要尋找人的面容、他們的心，而非他們的過犯。”

### 放寬眼界

教宗強調，忍耐應得到培養，因此需要“放寬眼界”。例如，不要只盯著自己的煩惱，而是看到別人更大的痛苦，好能學會承受自己的痛苦，正如《師主篇》所邀請的那樣，“記住，只要為愛天主而忍耐，無論多麼小，都會得到天主的賞報”。教宗最後鼓勵信友們，在受考驗時，需要滿懷信心地敞開心扉，“懷著希望接納天主的新意”，因為天主“不會讓我們的期望落空”。 ■

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2024-03/pope-at-audience-patience-convincing-witness-to-christ-love.html>

## BANNS FOR ORDINATION

Max Choy is to be ordained to the Diaconate for the Archdiocese of Toronto on May 25, 2024 at St. Michael's Cathedral.

Please remember him in your prayers.

Canon Law obliges Catholics to reveal any impediment to sacred orders to the bishop or pastor.

耶穌復活主日

讀經一： 宗 10:34a, 37-43  
 讀經二： 哥 3:1-4  
 福音： 若 20:1-9

Easter Sunday

FirstReading: Acts 10:34a, 37-43  
 SecondReading: Colossians 3:1-4  
 Gospel: Jn 20:1-9

# 我期待死人的復活

吳智勳神父  
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

復活期間我們常圍繞著聖洗與復活這些主題，今天讓我們用信經最後三句作反省：「我承認赦罪的聖洗只有一個，我期待死人的復活，及來世的生命」。

罪破壞了我們和天主的關係，也破壞了我們和別人的關係。人一出生就缺乏天主的恩寵，處於與天主對抗的狀態中。沒有恩寵，人就容易犯罪，好像巴勒斯坦人與猶太人生於敵對的環境中，很容易彼此仇恨。人極需要天主的恩寵幫助他們跳出罪惡的境界，以免重蹈亞當厄娃的覆轍。這就是聖洗的效用，連出生的嬰兒，父母也願意他一出生就充滿天主的恩寵，為他領洗，使他成為天主的子女，與天主建立良好的關係。

一講死人復活，我們很易記起耶穌復活死人的事跡，如：「青年人，我命你起來」，「拉匝祿，出來」等。我們可能想像自己的復活，是自己的遺體從墳墓中出來。其實死人的復活並不是指已壞死的遺體從墳墓中走出來，而是指整個人的復活。人生命的來源是天主，創世紀形象化的說：天主向人的鼻孔

吹了一口氣，賦予人生命。但生命要靠身體與人及世界接觸，才算是一個完整的人。復活是指整個人的復活。

將來死人的復活與福音中耶穌復活死人是不一樣的，後者只能稱為再生，而再生是會再死的。前者卻是向前走，進入另一個新境界、一個新的存在方式，而非向後倒退。耶穌的復活是整個人的復活，包括從祂出生到被釘十字架的整個人，還包括祂三十多年來與人的種種關係及情感。

如果我們看看自己，二十年前的自己與今天的自己不但樣子不同，身體裏的每個細胞都換過了，但仍然是這個我，我與人的種種關係仍存在這個我內。復活基督的身體是超越時空的，從前我們用神速、神透、神健來形容。這個復活的基督是要靠信德去體認，以愛德去感覺的，難怪聖經記載別人認不出復活的基督來，瑪利亞瑪大肋納、厄瑪烏的兩個門徒、大部份的宗徒皆如此。今日的福音記載伯多祿看見空墓，不明所以，但耶穌所愛的門徒一看就意識到基督的復活，他對基督的愛使他未見復活的基督，就相信祂已復活了。

認識復活的基督，和祂保持一份愛的關係，可使基督徒生活在永生裏。耶穌曾說過：「永生就是：認識你，唯一的真天主，和你所派遣來的耶穌基督」（若 17:3）。永生現在可以開始，如果我們認識、相信復活的基督，這份生命在來世便會延

續。這就是「我期待死人的復活，及來世的生命」的意義。

我們明白了這意思後，大概不會因為害怕復活時找不到自己的身體器官而不去捐腎、捐眼角膜、捐骨髓等，又或者不敢火葬。死人復活時，我們會得到天主賞賜不朽的新軀體；這個身體包括我們整個人，也包括我們的愛心在內。我們生前的愛心越大，復活時越光榮。

將來在天國裏，我們和所有的親友都有一個光榮的新身體。如果我們彼此之間有一份愛的關係，我們可憑愛認出他們來，好像耶穌所愛的門徒藉著愛的感通而認出耶穌一樣。

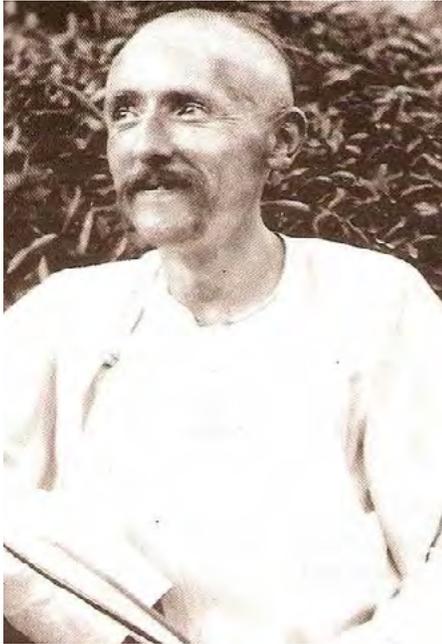
讓我們再重覆信經最後的三句話：「我承認赦罪的聖洗只有一個，我期待死人的復活，及來世的生命」。赦罪的聖洗開始了和基督的新關係，只要這個愛的關係好好保存和發展，死人復活時，這個愛的關係仍然繼續，直到永遠。 ■



# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會 雷鳴遠神父

作者：趙雅博



### 國籍神職

【以下繼續上期內容】“如果猶豫或過度明智，使人們不願建立一個本地主教區，而說他們在管理上沒有經驗，種族的缺點。那麼我們對日本又要如何呢？但願主教在這裏不要看成是兩個問題，這是一個問題，這個問題恐怕要伸張到整個遠東，恐怕還要說更遠更遠！”

您看日本一個民族在半世紀內，完成了舉世震驚的奇妙事件。白種人對他們在一切事上，都是平等的，只有一件我們所管的事例外。一位大官嚮一位主教說：“日本在本質上所反抗的，不是西方文化，而是天主教。”證據呢？在數十年中，他們有了打敗俄國的

將軍們，有了與他訂定和約的外交家，有了開辦大學和發明與發現的大學者，然而三個多世紀以來，沒有產生一位天主教的主教！”

“對這些，人們沒有答復，也不能答復。其堅強塞過利鋼，如三段論法……讓人難受的這個大反感。因為吾主說：妳們在外教人當中，使主的名字受到褻慢……只有一個慷慨者舉心嚮上，才能根據羅馬思想的真義。這是一個歸化，其利於教會如聖保祿的歸化一樣。主教啊，您作遠東的聖保祿吧！”

下面雷神父又解答疑慮，鼓勵主教今天開始，因為不開始是總沒有開始的。

### 保教權

雷神父在信的後端，討論保教權的問題。他說：

“領事、公使、政府要說什麼呢？他們恐怕什麼也不說。或許他們也看出保教權有一個危險……保教權應該讓步於教會的利益，而不應使教會利益讓步於它……現在保教權已經成了一個阻礙，一個宣傳福音極大的人事阻礙，應該設法廢除它。”

雷神父對保教權無論為教會利益、法國利益以及兩者的利益，都應該取消的理由，說得簡單明白。對既然來自羅馬許可或要求，要由羅馬廢止的理由，也提出辯駁：因為這是幻想，併不是解決問題的

辦法。最後要看其是否有利於教會，採取主動，而不只是被動。雷神父寫說：

“保教權是上層社會進入教會內部的阻礙，我聽到許多人談過這個問題，他們的意見很有分量。中國聖教是否遭受過像法國、墨西哥和伊麗莎白治下的英國一樣的教難呢？如果想我們的中國教友，他們願意從外國旗幟下得到安全，這是一種錯誤的判斷。很多傑出之士更喜歡磨難（超過被外國人保護），而這些傑出之士最容易吸引群眾。”“我閱讀改教時期英國殉道者的行傳時，非常受感動，這些爵士們是被投到監獄中的，他們聽說西班牙國王（斐理二世）為了給他退位的姐妹（或女兒）（錯了，因為他的妻子是英國女王瑪利·杜鐸，她是伊麗莎白女王的姊姊，伊氏在位時曾派海賊侵犯西班牙，才起了戰爭）報仇併釋放坐監的教友，他們立時給他們的元首寫一封信，對這暴君錶示無上敬意，併說明這種干涉內政對它們的國家實在是奇恥大辱，神人共憤。他們要求許可，先去打倒共同敵人，然後再於戰後返回監獄……我覺得這個例子是很好而崇高的。”

“主教，在沒有寫好的幾行中，我不能發揮如我欲言的，我帶著一種尊重之聲，孝子之情，充滿天主給予我對您的信心，嚮您說出我願說的一點點。……”

【未完待續】

# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 55 · 十九世紀的父權主義與改革思想

【以下繼續上期內容】

例如當時在蘭斯（REIMS）一位工廠老板，名叫萊昂·阿梅爾（LEON HARMEL, 1829-1915），他是一位好教友，他把基督信仰的基本原則在自己的工廠裡面實踐出來，他的作法雖然仍帶有家族父權的作風，但總帶有民主的色彩，他願意工人參與工廠的經營。他曾說：「工人的益處是經由工人而來，並與工人同在，決不能反過頭來反對工人」。試想，在蘭斯那個地方，當時每位工人和家屬從生到死都受到工廠的照顧，工人沒有後顧之憂，他們的生活都獲得改善。

萊昂·阿梅爾甚至組織工人朝聖團來羅馬朝聖，他更和當時教宗良十三世就社會問題交換意見。

除了法國一些天主教徒對社會問題有這樣的關懷之外，當時奧地利維也納也有一位男爵名叫

福格爾桑（VOGELSANG），他是德國美因茨天主教凱特勒的學生，他在維也納創立了一份雜誌，作為奧國天主教徒關心社會問題的喉舌。福格爾桑男爵曾嚴厲批評自由資本主義，甚至被認為是信仰社會主義的基督信徒。他也要求國家介入社會勞動問題。

在瑞士也有一位名叫梅爾米約（MERMILLOD）的主教，他從一八八四年起，每年召集許多國家關心社會問題的天主教徒在弗里堡（FRIBOURG）開會，討論有關問題，這項集會活動便成了弗里堡天主教社會研究聯盟（UNION CATHOLIQUE D'ETUDES SOCIAL）。

此外，在十九世紀末年，在意大利有托尼奧洛（TONIOLO）教授大力推動探討社會問題；在美國有吉本斯（GIBBONS）樞機主教在一八八七年維護勞工騎士（CAVALIER DI LAVORO）的尊嚴和權益；在倫敦有曼寧（MANNING）樞機主教於一八八九年出面調解造船工人的罷工事件；在澳洲悉尼則有莫蘭（MORAN）樞機主教邀請天主教徒加入工會。

以上天主教在世界各地有關社會勞動問題的研討和採取的種種行動，都逐漸匯成一股趨勢潮流，終於促成良十三世教宗在一八九一年五月十五日頒佈了舉世聞名的、天主教有史以來第一道有關社會問題的通諭，「新事通諭」（RERUM NOVARUM）。

【未完待續】



# 平安是福

## 醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

# 癌病的成因和預防的方法(一)

癌症可發生在人體的任何部位，人體是由無數細胞組成，癌症是細胞生長失控的一種疾病，在正常情況下，身體會自動繁殖新的細胞，取代老化細胞或受損的細胞，細胞的分裂是受控的，由某些基因(genes)負責控制，然而當細胞發生基因變異後令細胞失控地不停進行分裂和異常增生，便會形成腫瘤(tumour)，良性腫瘤(benign tumour)在局部位置生長速度慢，而且不會入侵其他正常器官及組織，但某些腫瘤在形成後，細胞可從腫瘤擴散至附近器官和組織、進入血液循環，及淋巴系統，從原發地方轉移到身體其他器官或組織，形成惡性腫瘤(malignant tumour)、亦即癌症(cancer)。

直到現時，醫學界仍未完全掌握所有癌症的成因和風險因素，除遺傳因素(從父母遺傳了變異的基因)外，一些物理(physical)、化學(chemical)及生物(biological)物質已被證實會增加細胞基因變異的機會，繼而增加患上癌症的風險，這些媒介被稱為『致癌物』(carcinogens)。根據世界衛生組織(World Health Organization)轄下的國際癌症研究機構(IARC)，人類致癌物分類如下：

人類致癌物質的分類：

類別	定義
1	證實導致人類癌症的物質
2A	很可能導致人類癌症的物質
2B	有可能導致人類癌症的物質
3	未能介定為人類致癌物

第1類致癌物：

1. 煙草包括二手煙；2. 酒精；3. 黃曲霉毒素；4. 幽門螺旋桿菌；5. 乙型肝炎病毒；6. 丙型肝炎病毒；7. 人類免疫缺陷病毒；8. 人類乳頭狀瘤病毒16, 18, 31, 33, 35, 39等類型；9. 人類疱疹病毒第四型；10. 紫外線；11. 苯；12. 鹹魚；13. 氫氣；14. 某些金屬如鎘、鐳、鈹等；15. 煤灰或煤焦(soot)；16. 未精製或低度精製的礦物油；17. 雌激素避孕藥或合併避孕藥；18. 某些藥物如三苯氧胺；19. 檳榔；20. 木屑；21. 石棉；22. 製造橡膠業；23. 進食加工肉類；24. 柴油廢氣；25. 多氯聯苯；26. 焊接產生的煙霧；27. 製造鋁、鐵業；28. 焦炭生產業；29. 所有游離輻射。

第2A及2B類致癌物：

1. 進食紅肉(2A)；2. 瘧疾(2A)；3. 夜班工作(2A)；4. 飲用超過65°C的熱飲(2A)；5. 高溫油炸釋物

(2A)；6. 滴滴涕農藥(2A)；7. 人類乳突病毒68型(2A)；8. 理髮業(2A)；9. 石油煉製(2A)；10. 汽油廢氣

(2B)；11. 汽油(2B)；12. 各種手術植入物(2B)；13. 醃菜(2B)；14. 濃縮椰子油二乙醇胺(2B)；15. 滑石基爽身粉(會陰用)(2B)；16. 鉛(2B)；17. 咖啡酸(2B)；18. 紡織製造業(2B)；19. 印刷(2B)。

以上資料是香港防癌會(Hong Kong Anti-Cancer Society)所列部分IARC的研究結果，如欲了解更多，請瀏覽 <http://monographs.iarc.fr/ENG/Classification/> ■

International Agency for Research on Cancer



IARC MONOGRAPHS ON THE IDENTIFICATION OF CARCINOGENIC HAZARDS TO HUMANS

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之三/9-高夏芳修女靈修選摘

## 交際公關奇才 - 安德肋

高夏芳修女

若1:35-42a

第二天，若翰和他的兩個門徒，又在那裏站著，若翰看見耶穌走過，便注視著他說：「看，天主的羔羊！」那兩個門徒聽見他說這話，連跟隨了耶穌。耶穌轉過身來，看見他們跟著，便問他們說：「你們找什麼？」他們回答說：「辣彼！-----意即師傅----你住在哪裏？」他向他們說：「你們來看看吧！」他們於是去了，看了他住的地方；並且那一天就在他那裏住下了。那時，大約是第十個時辰。西滿伯多祿的哥哥安德肋，就是聽了若翰的話，而跟隨了耶穌的那兩人中的一個，先去找到了自己的弟弟西滿，並向他說：「我們找到了默西亞。」----意即基督。遂領他到耶穌跟前，耶穌注視著他說：「你是若望的兒子西滿，你要叫「刻法」」----意即伯多祿。

安德肋是伯多祿的親兄弟，在宗徒名單中，他被列為第二(瑪10:1-4;路6:13-16)或第四(谷3:13-18;宗1:13-14)，在教會初期，他的知名度甚高。

他與伯多祿除了有兄弟關係外，他們的被召，成為耶穌的門徒，也是連在一起的，按時間他們也是最先被耶穌召選，在十二宗徒之首。「當耶穌沿著加里肋亞海行走時，看見西滿和西滿的兄弟安德肋，在海裏撒網，他們原是漁夫，耶穌向他們說：「來，跟隨我！我要使你們成為漁人的漁夫。」他們便立即拋下了網，跟隨了他。」(谷1:16-18;瑪4:18-19)按若望，安德肋原是若翰的門徒，隨著若翰的指示，他與另一位同伴被耶穌深深吸引，靜靜地跟隨在他後面，後來耶穌轉過身來與他們交談，邀請他們到他那裏，安德肋有幸與耶穌渡過了數過親密的時辰，如沐春風，如獲之寶，回家後就立即通知自己的弟弟西滿：「我們找到了默西亞」，遂把他帶到耶穌那裡。

安德肋就是這樣，性格開朗大方，樂觀豪爽，容易被真善美吸引，容易興奮投入，又慷慨熱誠，有好東西就一定要公諸同好，有好經驗了就一定

要與人分享。

在十二宗徒中安德肋最適宜處理公共關係及外交事誼，他為人隨和，心地良善，朋友眾多，交遊廣闊，善於聯絡溝通。耶穌增餅的奇蹟也有賴他在幕後打點，是他在芸芸的人群中找到了那個帶了五個大麥餅和兩條魚的小孩，是他施展了他的口才，他的交際本領，說服那小孩將他的所有慷慨獻出，雖然他也很實際，知道這區區五餅二魚，不算得什麼，但他信賴耶穌自有辦法。他盡力做好他能做的，聯絡好的，安排好，之後就將一切交給耶穌，最後這五餅二魚吃飽了五千多人，剩下的碎片也裝滿了十二筐(若6:5-13)。

安德肋對外邦人也一樣熱承樂助，有一次，時近巴斯掛節，耶路撒冷擠滿了朝聖者，其中也有一些對猶太宗教有好感或有認同感的希臘人慕耶穌的名前來，想與這位久仰的人物見面。他們先找到了斐理伯，恭敬誠懇地請求他：「先生！我們願拜見耶穌。」斐理伯知道在宗徒中最會招待外賓，最熱衷於聯絡，最喜歡把別人帶到耶穌跟前的是安德肋，於是找了他幫忙，妥善地替這群希臘人安排，使他們能滿足願望，見到耶穌(若12:20-22)。

按教會傳統，安德肋後來去了小亞細亞，在操希臘語的地方傳教，東方正教對安德肋十分敬重，清他為PROTOCLIT，即首先被召者，對他的敬禮，比對其他宗徒更隆重。按傳統安德肋被釘在十字架上，為主殉道，但他認為自己不配與主耶穌一樣被釘，要求將十字架的兩條木條擺成交叉型。時至今日，交叉形的十字架被稱為「安德肋的十字架」。

今日教會的福傳事業，牧民工作，尤其是青年牧民，聖召牧民，很需要向安德肋學習，學他的熱忱，學他怎樣如磁石一般被耶穌吸引，又把這磁力擴展，把別人吸引到耶穌那裡。 ■

3月23日,24日教友奉獻收入 Donation as of 23th and 24th March 2024

Regular: \$7,860.40

## ShareLife

ShareLife的使命是「活出福音！為有需要的人提供援助」ShareLife教區公益金將在3月、4月和6月收取今年度ShareLife的捐獻。三月份主日(3月16/17日)開始收取今年度第一次ShareLife的捐獻，支票或信用卡捐獻也可以，亦可以在網上捐獻。多謝各位慷慨支持，天主保佑。

<https://sharelife.org/donate/>

## 2024兒童夏令營開始招生啦！ CMCC Children's Summer Camp 2024

主題：尋找天主的寶藏

日期：8月12日至16日（4-8歲）8月19日至23日（8-13歲）

時間：9:00AM-4:30PM

費用：每週\$100.00（早鳥：每週\$90.00）

報名開始日期：2024年3月17日

報名截止日期：2024年5月26日

\*費用包括下午茶點、T-shirt、一次郊遊和充滿樂趣的一周！

將於3月17日上午9點開始收集報名表格。

早鳥優惠：每個夏令營週的前30名註冊者將獲得早鳥優惠。登記表格可在諮詢處或堂區網站上取得。表格和現金付款必須由報名者的父母/監護人提交CMCC堂區辦公室。

\*\*請不要在此日期前遞交表格。申請截止日期不得晚於2024年5月26日。逾期申請將不被接受。請注意，名額有限，因此申請人將按照先到先得的原則接受。如果您有任何問題或疑慮，請發送電郵至 [cmccsummercamp@gmail.com](mailto:cmccsummercamp@gmail.com) 或聯絡 Leticia Huang (647-906-5598) 或 Sean Chen (647-818-1536)

It's finally the time of the year to register your child for Children's Summer Camp!

**Theme:** Searching for the Treasures of God

**Dates:** August 12-16 (age 4-8), August 19-23 (age 8-13)

**Time:** 9:00AM- 4:30PM

**Fee:** \$100.00 per week (Early bird: \$90.00 per week)

The fee includes afternoon snacks, camp T-shirt, a trip, and a fun-filled week!

**Registration Start:** March 17<sup>th</sup>, 2024, 9:00am.

Forms will not be accepted before this time.

**Registration Deadline:** May 26<sup>th</sup>, 2024

Registration forms can be obtained at the information desk or on the parish website.

Forms and cash payment must be submitted in-person at the CMCC Parish Office, by the parent/guardian of the camper being registered. Please do not hand in the forms before this date and time. Applications are due in the office no later than May 26<sup>th</sup>, 2024. Late applications will not be accepted.

Please note that spaces are limited, therefore applicants will be accepted on a first come first serve basis. If you have any questions or concerns, please send us an email at [cmccsummercamp@gmail.com](mailto:cmccsummercamp@gmail.com) or contact Leticia Huang (647-906-5598) or Sean Chen (647-818-1536)

## 國語夫婦懇談周末營招生

樂馨會誠意邀請講國語的夫婦們前來參加第十三屆國語夫婦懇談周末營，夫婦懇談周末營是一個提供夫婦以積極的態度去學習如何在日常生活中，透過基於愛的溝通技巧去建立及改善彼此關係，幫助夫婦更好的經營夫妻關係的愛之旅。

活動時間：2024年6月14-16日

## 「喜樂漁夫」

「喜樂漁夫」是一個由《生命恩泉》舉辦，以多個網上課程組成的培育計劃，目的是有系統地裝備及培育華人天主教徒，成為擁有正確心態和技巧、積極及有效的福音傳播者——「漁人的漁夫」。透過17個星期的網上課程及聚會，大家一同：

- 探討自己與天主的關係
- 有系統地學習實用的傳福音技巧及其背後的理論
- 認識更多志同道合的基督徒，在福傳旅途上並肩同行

今屆課程將於四月初開始，現正接受報名，部份班別現已額滿，有意報讀者請盡快到<https://www.joyfulfishers.org>，了解更多及申請！（亦可參閱大堂海報！）

## 婚配聖事準備課程（粵語） Marriage Preparation Course (Cantonese)

「滿載喜樂的婚姻」婚前準備課程將於2024年3

月30日開始。凡準備結婚的男女或已婚及渴望度幸福美滿婚姻的夫婦，請到堂區辦事處索取報名錶格或網站下載。

日期: 2024年3月30日, 4月6, 13, 20 & 27日

時間: 星期六上午9:00至下午1:00

地點: 多倫多中華殉道聖堂 堂區中心 #B1室

語言: 粵語

費用: 每對加幣\$200元

查詢: Carmen & Kelvin Tsang

email address: marriagejoyfilled@gmail.com

"Joy-Filled Marriage Program" will be starting on March 30 th till April 27 th, 2024. Couples who are planning to get married or need to validate their marriage in Church, please obtain the Registration Form at the Parish Office or website.

Date: March 30 th, April 6 th, 13 th, 20 th & 27 th, 2024

Time: Saturday, 9:00am - 1:00pm

Place: CMCC Rm#B1

Language: Cantonese

Fee: \$200 for a couple

Inquiry: Carmen & Kelvin Tsang email address: marriagejoyfilled@gmail.com

### 請取用「收集硬幣生命盒」 Coins for Life campaign

哥倫布騎士會中華殉道聖人屬會 15463 主辦，為支持維護生命聯盟經費，邀請各教友於聖堂大堂取用「收集硬幣生命盒」，在四旬期內收集儲蓄硬幣，於復活節主日(3月31日)及(4月6/7日)交回堂區。請大家踴躍響應此活動，多謝!

Sponsored by Knights of Columbus Chinese martyrs council 15463. In order to support Campaign Life Coalition which is the active aspect of the pro-life cause, please take a Coins for Life box and collect coins during the Lenten season. Return the box on Easter Sunday (March 31) and (April 6/7) to the Church. Thank you for your generosity.

### 聖心入王家庭

聖母軍願意為堂區信友家庭舉辦聖心入王敬禮: 偕同聖母, 恭敬耶穌聖心, 聖化我們的理智, 熾熱我們的冷漠, 改變我們的硬心, 每天追隨基督, 善渡信仰生活。

詳情: WhatsApp: Maurice 416 220 6898 中華殉道聖人之后支團。

### 籌備婚禮 (多倫多教區) Application for Marriage

當教友決定結婚時，便該盡早通知堂區。他們要有多方面的準備，有某些程序，必須先準備妥當，才能落實日期。事實上，大部份婚禮都需要一年時間去準備，如果有特別情況(再婚、未成年的新郎或新娘)，所需的時間更多。請預約查詢堂區辦公室。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

Congratulations on your engagement! Chinese Martyrs Catholic Church is privileged to be a part of your planning process. The following information is presented to guide and assist you. One should register as a member of our Parish and attend Sunday mass at our Parish regularly.

If you decide to hold the ceremony at our Church, Usually applies through the Parish Office one-year before the Wedding Ceremony.

Bring along a copy of your Baptismal Certificate(s) and specify the wedding date. Contact to : Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

### 嬰兒領洗申請

每個月最後一個星期天5:20pm舉行嬰兒領洗，請家長提前報名登記，登記表可在堂區網站下載或至聖堂諮詢處索取。

12月取消嬰兒領洗，請家長們留意!

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

### 兒童青少年彌撒 Children Mass

從2023年11月至2024年6月，每個月第一個星期天11am 將舉行兒童彌撒，彌撒用英粵語進行，歡迎所有青少兒童們參加。

From November 5, 2023 until June 2024, monthly children and youth mass will be celebrated on first Sunday of Month, at 11am, immediately following the mass; we'd like to invite all parishioners to proceed with us to the basement for Eucharistic Adoration.

## 聖安多尼會

祈禱聚會：為世界和平，患病者，家人親友，眾靈魂祈禱。

時間：每月第三個星期六早上彌撒後至十二時。

地點：CMCC B1室。

## 插花組招募義願者

我們會有系統的插花培訓及輔導，弟兄姊妹一起為教堂服務平日及重大節慶日。我們以插花傳遞天主是愛的真諦，以心靈深處表達愛天主的真摯。在靜思中與天主相遇。無論您是否有經驗插花組都歡迎您的加入。

聯絡人：Mary：(416) 414-7092

Julie：(416) 917-3886

郵件：angela.wong829@

icloud.com



## 主恩歌詠團 Grace of God Choir (8:00am)

「主恩歌詠團」(8:00am Choir) 招募琴司及團員。

「主恩歌詠團」團服務於每個主日早上8:00粵語彌撒，現開始招募琴師和團員。歡迎對唱歌及音樂有興趣和熱誠的弟兄姊妹，加入歌詠團一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

練歌時間：每個星期日，早上9:00到10:30，有意加入歌詠團的弟兄姊妹，請在早上8:00彌撒之後到歌詠團聯絡我們的團員。

## 鳴遠歌詠團招募

鳴遠歌詠團成立於2019年聖神降臨節，每個主日服務12點40國語彌撒。鳴遠歌詠團現開始招募新團員，歡迎愛好歌唱或者在音樂方面，有專長的兄弟姐妹加入歌詠團，一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

聚會時間：每個星期天的中午12點在教堂209練歌，彌撒之後，下午2點到3點半在205練歌。有願意加入歌詠團的兄弟姐妹們，請在12:40彌撒之後到RM205，或聯系Cindy 416-909-7822，謝謝。

## 聖若望圖書館開放須知

歡迎教友借閱，購買書籍及聖物，留在聖堂閱讀書籍。

時間：星期六5時至6時

星期日9時至12:30分

**圖書館需要招募義工**，有意者請到堂區辦事處或義賣攤位諮詢及報名。

## EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

**EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生。

聚會時間：每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.

**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

## 主日學 Sunday School

主日上課時間：

幼兒班：上午11:00 - 12:00(地點：二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

\*二年班(初領聖體班)：9:30 - 10:45am

上課地點：一年班：204室；

二年班初領聖體班：B1地庫；

三及四年班：209室；

五及六年班：B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486，或電郵:lshon@sympatico.ca

### Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 - 10:30 am

\*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

### Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 – 4: Room 209 ;

Gr. 5 – 6: B2 on Basement.

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or  
email: lshon@sympatico.ca

### 國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人：詹修女

### 國語兒童初領聖體班

報名資格：七歲以上，已領洗之兒童

上課時間是每主日下午兩點半至三點半，用英語授課。

聯繫人：詹修女 905-294-1377 ext 11

### 國語兒童慕道班

國語兒童慕道班，4歲以上的未領洗的孩子可以報名登記，授課用國語和英語。

報名表格：請在堂區網站下載或諮詢處領取。

時間：星期日2-3:30pm

聯繫人：詹修女 905-294-1377 ext 11

### 成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取或以下網址下載：

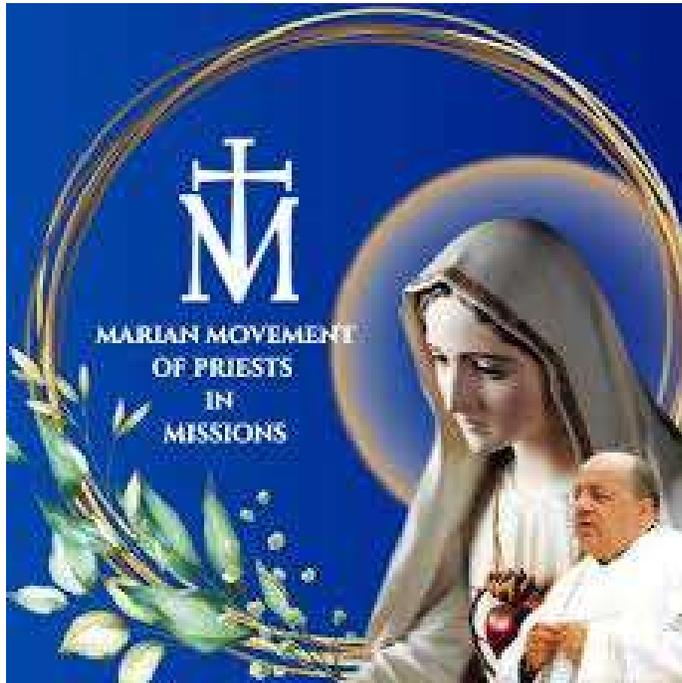
[https://bit.ly/cmccRegForm\\_en](https://bit.ly/cmccRegForm_en)

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or downloaded from the link: [https://bit.ly/cmccRegForm\\_en](https://bit.ly/cmccRegForm_en)

## 2024 Holy Week and Easter Schedule 聖週及復活節時間

(更新 updated : 2024.03.23)

<p><b>The Solemnity of Palm Sunday :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mar.23<sup>rd</sup> Saturday 6:00pm Mass – Palm Sunday Procession, solemn entrance</li> </ul>	<p><b>聖枝主日:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3月23日星期六 6:00pm 彌撒 – 聖枝遊行</li> </ul>
<p><b>Tuesday of Holy Week :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><a href="#">The Mass of Chrism</a> at St. Michael’s Cathedral for the priests of the Archdiocese of Toronto.</li> <li><b>Our parish’s morning Mass at 9:10am is cancelled.</b></li> </ul>	<p><b>聖週二 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>總教區舉行<a href="#">聖油感恩禮</a>司鐸日</li> <li>本堂早上 9:10 am 彌撒取消</li> </ul>
<p><b>Easter Triduum :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mar.28<sup>th</sup> Holy Thursday: 8:00pm the Lord’s Supper</li> <li>Mar.29<sup>th</sup> Good Friday:             <ul style="list-style-type: none"> <li>2:00pm Station of The Cross</li> <li>3:00pm Liturgy of The Lord’s Passion</li> <li>7:30pm Youth Stations of The Cross</li> </ul> </li> <li>Mar.30<sup>th</sup> Holy Saturday: 7:30pm Easter Vigil</li> </ul> <p><i>*Morning Mass is cancelled during the Easter Triduum*</i></p>	<p><b>逾越節三日慶典 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3月28日 聖週四: 8:00pm 主的晚餐 (<a href="#">直播</a>)</li> <li>3月29日 聖週五: (<a href="#">直播</a>)             <ul style="list-style-type: none"> <li>2:00pm 苦路善功</li> <li>3:00pm 苦難禮儀</li> <li>7:30pm 青年苦路善功 (英語)</li> </ul> </li> <li>3月30日 聖週六: 7:30pm 復活節夜間慶典 <a href="#">直播</a></li> </ul> <p><i>*逾越節三日慶典期間 早上彌撒取消*</i></p>
<p><b>Easter Sunday :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mar.31<sup>st</sup> – Sunday Mass schedule as usual.</li> </ul>	<p><b>復活主日 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3月31日 - 主日彌撒時間如常</li> </ul>
<p><b>The Octave of Easter :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apr.1 – Octave Monday, 9:10am / 8:00pm Mass</li> <li>Apr.2 – Octave Tuesday, 9:10am / 7:30pm Mass</li> <li>Apr.3 – Octave Wednesday, 9:10am / 8:00pm Mass</li> <li>Apr.4 – Octave Thursday, 9:10am / 7:30pm Mass</li> <li>Apr.5 – Octave Friday, 9:10am / 8:00pm Mass</li> <li>Apr.6 – Octave Saturday, 9:10am Mass</li> <li>Apr.7 – Second Sunday of Easter (<a href="#">Divine Mercy Sunday</a>) –             <ul style="list-style-type: none"> <li>Liturgy from 1:15 to 3:45 pm;</li> <li>Mass at 4:00 pm</li> </ul> </li> <li>Apr.8 - The Annunciation of the Lord –             <ul style="list-style-type: none"> <li>9:10 am Mass, followed by lay flowers and recite rosary at Pavilion of Our Lady of Immaculate Conception.</li> <li>8:00 pm Mass, recite rosary and lay flowers.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>復活節八日慶期 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4月1日 – 慶期星期一, 9:10am / 8:00pm 彌撒</li> <li>4月2日 – 慶期星期二, 9:10am / 7:30pm 彌撒</li> <li>4月3日 – 慶期星期三, 9:10am / 8:00pm 彌撒</li> <li>4月4日 – 慶期星期四, 9:10am / 7:30pm 彌撒</li> <li>4月5日 – 慶期星期五, 9:10am / 8:00pm 彌撒</li> <li>4月6日 – 慶期星期六, 9:10am 彌撒</li> <li>4月7日 – 復活第二主日 (<a href="#">救主慈悲主日</a>)             <ul style="list-style-type: none"> <li>1:15 to 3:45 pm 禮儀</li> <li>4:00 pm 彌撒</li> </ul> </li> <li>4月8日 – 預報救主降生節 –             <ul style="list-style-type: none"> <li>9:10 am 神父共祭彌撒, 之後到聖母亭誦念玫瑰經及獻花。</li> <li>8:00 pm 神父共祭彌撒, 也有誦念玫瑰經及獻花。</li> </ul> </li> </ul>



## 首週六敬禮聖母集禱 晚餐廳誠邀閣下參與

日期:

每月首星期六

時間:

黃昏彌撒後七時

在聖堂203室

及網上步同進行

加入 Zoom 會議鏈接請參閱：

<https://us02web.zoom.us/j/84003270763?pwd=bG10aFpMci8wOUUp4SXVhVjJZMndlUT09>

Meeting ID: 840 0327 0763

Passcode: 076141

One tap mobile

+17789072071,,84003270763#,,,,\*076141# Canada

+12042727920,,84003270763#,,,,\*076141# Canada

Meeting ID: 840 0327 0763

Passcode: 076141

Find your local number: <https://us02web.zoom.us/u/k0AS2iMA3>

## 慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間	房間	查詢及報名	聯絡電郵、電話	開始日期
粵語	星期三晚:7:30-9:00	202, 209	請到堂區辦事處索取報名表格，填寫後交回辦事處或到堂區網頁下載表格，填寫所需資料交回辦事處	kittychui88@yahoo.com 416-282-7699 Kitty	2023年9月13日
粵語	星期四晚:7:00-8:30			mauriceng@yahoo.com 416-220-6898 Maurice	4月底截止報名
粵語	星期六:4:15-5:45pm	203, 202		dordorfung@rogers.com 416-669-5418 Dorothy	2023年9月9日
粵語	星期日:9:00-10:30am			fannylay@hotmail.com Fanny	全年招收
國語	星期日:2:00-3:30pm	202		Tmiao12345@gmail.com 905-470-5766 Tom Miao	現在招生中
國語	星期日:2:00-3:30pm	B1		angela.wong829@icloud.com - Angela Wong	已開班
		203		堂區辦公室 905-294-1377 詹修女	已開班
English	Sunday:3:30-5:00 pm	204	Contact Parish Office	eric.p.lo@mail.com 905-305-1339 Eric	2023年8月6日

### 堂區資料 Church Information

主任司鐸  
Pastor

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng  
adeng@archtoronto.org  
Cell : 416-418-7333  
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸  
Associate Pastors

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan  
frjohngan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu  
frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388  
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743)  
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

「堂區通訊」  
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org  
(歡迎聯絡及投稿)